

# Gebrauchsanweisung

## deconex® TWIN PH10 ultra

### Mildalkalische Reinigungskomponente für das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG / CWA zur Wieder-  
aufbereitung von medizinischen Instrumenten und  
Utensilien



#### Anwendungsbereich

deconex® TWIN PH10 ultra ist eine hochwirksame, alkalische Komponente für das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem, das bei maximaler Materialschonung zur kompromisslosen Reinigung sämtlicher medizinischer Instrumente und Utensilien in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (RDG) und Containerwaschanlagen (CWA) eingesetzt wird.

#### Eigenschaften

Das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem stellt ein duales Konzept bestehend aus einer mildalkalischen und einer enzymatischen Reinigungskomponente dar. Durch die Trennung der Inhaltsstoffe in die zwei Komponenten des deconex® TWIN ultra-Systems wird der Einsatz besonders effizienter Substanzen ermöglicht, welche sich in einem Einkomponenten-Reiniger gegenseitig beeinträchtigen und damit Lagerfähigkeit und Wirkung reduzieren würden.

Wichtige Komponenten wie z.B. Enzyme und härtebindende Komplexbildner bleiben so bis zum Einsatz im RDG getrennt. Dadurch erreichen die verschiedenen Inhaltsstoffe nicht nur grössere Stabilität, sondern erzielen die volle Wirksamkeit und zusätzlich eine synergistische Wirkung während der Reinigung. Das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem ist dadurch herkömmlichen neutralen, neutral-enzymatischen und mildalkalischen Einkomponenten-Reinigern insbesondere in der Reinigungsleistung deutlich überlegen.

Das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem zeichnet sich insbesondere durch folgende Eigenschaften aus:

- niedrige Dosierung
- pH > 10 wird in VE-Wasser erreicht<sup>1)</sup>
- hervorragende Reinigungsleistung
- breite Materialverträglichkeit
- gute Abspülbarkeit
- keine Neutralisation notwendig
- schaumfrei

- phosphatfrei
- bei speziellen Anwendungen ist auch der alleinige Einsatz von deconex® TWIN PH10 ultra möglich

<sup>1)</sup> in Abhängigkeit auch von der Qualität des Vorspülwassers

#### Dosierempfehlung

Das Produkt ist primär für den Einsatz in VE-Wasser vorgesehen. Die typische Dosierung beträgt 2 - 4 mL/L. Im Falle anderer Wasserqualitäten oder besonders starker Verschmutzung können bis zu 5 mL/L dosiert werden.

#### Prozessempfehlung

Für die Vorspülung können prinzipiell alle Wasserqualitäten verwendet werden. Die Wahl kann jedoch den pH-Wert der Waschflotte beeinflussen.

Die empfohlene Dosiertemperatur für deconex® TWIN PH10 ultra beträgt  $\geq 25$  °C. Die optimale Reinigungsdauer bei einer Reinigungstemperatur von 45 - 60 °C beträgt für das deconex® TWIN ultra System 5 - 15 min.

Für die erste Zwischenspülung können prinzipiell alle Wasserqualitäten verwendet werden. Die Wahl von Stadtwater für diesen Spülschritt hat erfahrungsgemäss einen positiven Einfluss auf die Abspülbarkeit der Reinigungsschemie.

Die Dauer von Vorspülung(en) und Zwischenspülungen kann an Beladung, Verschmutzungsgrad und geräteabhängige Gegebenheiten angepasst werden.

# deconex® TWIN PH10 ultra

## Typischer RDG-Prozess

Ein für deconex® TWIN PH10 ultra und deconex® TWIN ZYME ultra beispielhafter Reinigungsprozess ist nachfolgend aufgeführt:

1. Vorspülung: mit VE-Wasser, 3 min
2. Reinigung: mit VE-Wasser  
Dosieren von 3 mL/L deconex® TWIN PH10 ultra bei 25 °C  
Dosieren von 2 mL/L deconex® TWIN ZYME ultra bei 35 °C  
Reinigung bei 55 °C für 10 min
3. Zwischenspülung I: mit Stadtwasser, 1 min
4. Zwischenspülung II: mit VE-Wasser, 1 min
5. Thermische Desinfektion: mit VE-Wasser, entsprechend dem zu erreichenden A<sub>0</sub>-Wert, z.B. 5 min bei 90 °C, ggf. Dosierung von deconex® 64 NEUTRADRY als Trocknungshilfe
6. Trocknung: 10 – 25 min

## Sicherheitshinweise

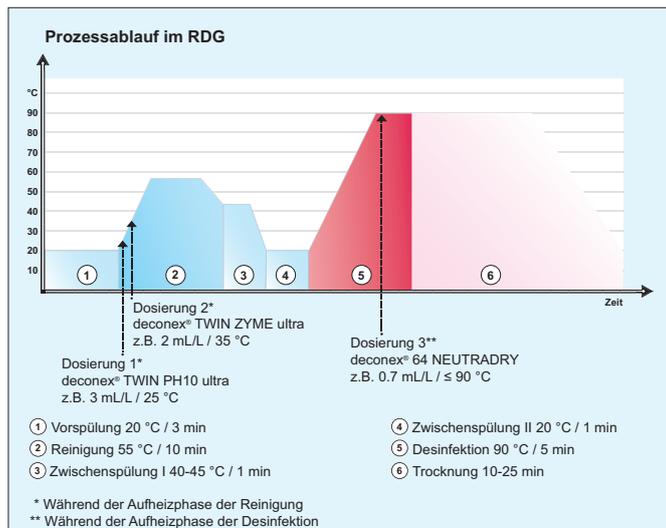
Hinweise zu Arbeitsschutz und fachgerechter Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt von deconex® TWIN PH10 ultra.

## Lagerung und Transport

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.

Dieses Medizinprodukt ist frostempfindlich. Vermeiden sie, wenn immer möglich, den Transport während der kalten Jahreszeit. Sollte ein Transport während dieser Jahreszeit trotzdem unvermeidlich sein, muss das Produkt in einem auf mindestens 5°C temperierten Lastwagen / Seecontainer verschickt werden. Alternativ können für kurze Transportzeiten unter 10 Stunden und Transporttemperaturen, die nicht unter minus 5° C fallen, zum Schutz des Produkts auch Thermo-schutzhauben verwendet werden.

## RDG-Prozessgrafik



## Distributor / Importeur:

### Borer Chemie Deutschland GmbH

Lützeltaler Straße 3, 63868 Großwallstadt  
Tel +49 6022 26557-0 Fax +49 6022 26557-21  
office@borerchemie.de, www.borerchemie.de

## Hersteller:

### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland  
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90  
office@borer.ch, www.borer.ch



advanced cleaning solutions

# Produktdatenblatt

## deconex® TWIN PH10 ultra

### Mildalkalische Reinigungskomponente für das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG / CWA zur Wiederaufberei-  
tung von medizinischen Instrumenten und Utensilien



#### Inhaltsstoffe

Alkalispender  
Komplexiermittel  
Korrosionsinhibitoren

#### Materialverträglichkeit

Das deconex® TWIN ultra Zweikomponenten-Reinigungs-  
system mit deconex® TWIN PH10 ultra und deconex® TWIN  
ZYME ultra ist mit allen gängigen Materialien wiederaufberei-  
teter Medizinprodukte kompatibel.

Im Falle von Fragen zur Materialverträglichkeit wenden Sie  
sich an Borer Chemie.

Konzentrat: für die Verträglichkeit mit Transport- und Peristal-  
tikschläuchen fragen Sie nach dem separaten Infoblatt.

#### CE-Kennzeichnung

deconex® TWIN PH10 ultra erfüllt die Anforderungen für  
Medizinprodukte gemäss Medizinprodukte-Verordnung (EU)  
2017/745.

#### Chemisch-physikalische Daten

pH-Wert	1 %-ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 11.0
Dichte	Konzentrat	1.14 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, gelb

# deconex® TWIN PH10 ultra

## Verpackung und Entsorgung

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten sind aus recyclefähigem Polyethylen.

Bei der Entsorgung der leeren Gebinde sowie der Gebrauchslösung müssen die lokalen Abfall- und Abwasservorschriften beachtet werden.

## Zusätzliche Informationen

Lesen Sie bitte vor der Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung und das zugehörige Sicherheitsdatenblatt.

Profitieren Sie von unserem Fachwissen! Fragen Sie uns für praktische Informationen zu Ihrer spezifischen Anwendung.

## Gebindegrößen

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Kanister tief	5 L	528500.00-KK5W
Kanister	10 L	528500.00-K10W
Kanister	25 L	528500.00-K25W
220 L-Fass	200 L	528500.00-B220
Drumtainer	200 L	528500.00-D220
IBC 640 L	580 L	528500.00-IBC2

### Distributor / Importeur:

#### **Borer Chemie Deutschland GmbH**

Lützeltaler Straße 3, 63868 Großwallstadt  
Tel +49 6022 26557-0 Fax +49 6022 26557-21  
office@borerchemie.de, www.borerchemie.de

### Hersteller:

#### **Borer Chemie AG**

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland  
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90  
office@borer.ch, www.borer.ch



advanced cleaning solutions